

Patrons, Supporters and Friends of Cantata Singers of Ottawa

Corporate Sponsors

**Low Murchison Radnoff LLP
Music and Beyond**

Patrons (\$500 - \$1000)

Margaret Edwards
Eileen Johnson
Low Murchison Radnoff

Supporters (\$100 - \$499)

Anonymous
Barbara and Ted Ackison
Dr. Rosemary Hoey
Ross Jewell
David Lafranchise
Frances Macdonnell
Dorothy Rowat
Bruce Ubukata

Friends (\$10 - \$99)

M.A. Bennett
Joni Clegg
Eleanor Dyck
Sharon Keena Hayes
Christina Lubbock
Denyse Mageau
Ellen Shenk

Special thanks to Ólöf Sigvaldadóttir, Attaché, Embassy of Iceland

Viva la Vida
Sponsored by Music and Beyond

Sunday, March 2, 2014, 3:00 pm
St. Joseph's Catholic Church, Ottawa

Cantata Singers of Ottawa, Amy Henderson, assistant conductor
Chorale De La Salle, Robert Filion, chef de choeur
Canterbury High School Vocum, James Caswell, music director
Ottawa Regional Youth Choir, Jamie Loback, music director
Elroy Friesen, guest conductor

I am the Great Sun Jussi Chydenius (b. 1972)
Kaksi Laulua Vigiliasta Einojuhani Rautavaara (b. 1928)

Tant que vivrai Claudin de Sermisy (1490 - 1562)
En venant de Lyon Jean Mouton (1459 - 1522)
Mon cœur se recommande à vous Roland de Lassus (1532 - 1594)
Miniwanka (The moments of Water) R. Murray Schafer (b. 1933)
It Takes a Village Joan Szymko (b. 1957)

High Flight Nancy Telfer (b. 1950)
Le secret Imant Raminsh (b. 1943)
Gloria Michael Bojesen (b. 1960)
Heaven Bound Train arr. Stephen Hatfield (b. 1956)

Intermission

I Saw Eternity Leonard Enns (b. 1948)
Suite de Lorca, op 72 Einojuhani Rautavaara (b. 1928)
 1. Canción de jinete
 2. El grito
 3. La luna asoma
 4. Malagueña

Requiem, op 33 Jón Leifs (1899 - 1968)

Earth Song Frank Ticheli (b. 1958)
Salmo 150 Ernani Aguiar (b. 1950)
The Water is Wide arr. Craig Hella Johnson (b. 1963)
Dawn Eric William Barnum (b. 1979)
Stand by Me arr. Roger Emerson (b. 1950)

Icarus Kristopher Fulton (b. 1978)
Viva la Vida Coldplay, arr. Jens Johansen

I am the Great Sun

I am the great sun, but you do not see me.
And I am your husband, but you turn away.
I am the captive, but you do not free me,
I am the captain but you will not obey.

I am the truth, but you will not believe me,
I am the city where you will not stay.
I am your wife, your child, but you will leave me,
I am that God to whom you will not pray.

I am your counsel, but you will not hear me,
I am your lover whom you will betray.
I am the victor, but you do not cheer me,
I am the holy dove whom you will slay.

I am your life, but if you will not name me
Seal up your soul with tears, and never blame me.

*Inspired by a text on a Normandy crucifix of 1632.
Charles Causley (1917-2003)*

Kaksi Laulua Vigiliasta

Herra, minä huudan sinua, kuule minua, Ota korviisi minun ääneni, kun minä sinua huudan. Kuule minua oi Herra. Nous koon minun rukoukseni ni niin kuin suitsutussa vu sinun kasvojesi eteen, minun käteni ylennys olkoon sinulle ehtoouhri, kuule minua, oi Herra. Vie minun sieluni ulos vankeudesta kiittämään sinun nimeäsi.	Lord, I cry to thee. Give ear to my voice when I pray to thee. Let my prayer be set forth before thee as incense, And the lifting up of my hands as the evening sacrifice. Give ear unto my voice, Lord. Bring my soul out of prison that I may praise thy name.
---	--

Tant que vivrai

Tant que vivrai en âge florissant,
Je servirai Amour, le Dieu puissant,
En faits et dits, en chansons et accords.

Par plusieurs jours m'a tenu languissant,
Et puis après m'a fait réjouissant,
Car j'ai l'amour de la belle au gent corps.

Son alliance, c'est ma fiancée:
Son cœur est mien, le mien est sien :
Fi de tristesse, vive liesse,
Puisqu'en Amour a tant de bien.

En venant de Lyon

En venant de Lyon,
Bon, bon, bon, bon,
Trouvai en un buisson,
Robin et Marion.

Il lui levait son pelisson,
Bon, bon, bon, bon,
Mais je ne sais qu'ils font,

Robin a dit à Marion,
Bon, bon, bon, bon,
'Voici bien gardé,
Voici bien gardé mouton'.

Mon cœur se recommande à vous

Mon cœur se recommande à vous,
Tout plein d'ennui et de martyre;
Au moins en dépit des jaloux,
Faites qu'à Dieu vous puisse dire!

Ma bouche qui vous voulait rire
Et conter propos gracieux,
Ne fait maintenant que maudire
Ceux qui m'ont banni de vos yeux.

Mon cœur se recommande à vous,
Tout plein d'ennui et de martyre;
Au moins en dépit des jaloux,
Faites qu'à Dieu vous puisse dire!

Miniwanka (or The Moments of Water)

The wise man delights in water.

It Takes a Village

It takes a whole village to raise our children,
It takes a whole village to raise one child.
We all, every one, must share the burden,
We all, every one, will share the joy.

High Flight

Oh! I have slipped the surly bonds of Earth
And danced the skies on laughter-silvered wings;
Sunward I've climbed, and joined the tumbling mirth
of sun-split clouds – and done a hundred things
You have not dreamed of – wheeled and soared and swung
High in the sunlit silence. Hov'ring there,
I've chased the shouting wind along, and flung
My eager craft through footless halls of air....

Up, up the long, delirious, burning blue
I've topped the wind-swept heights with easy grace.
Where never lark, or even eagle flew –
And, while with silent, lifting mind I've trod
The high untrespassed sanctity of space,
– Put out my hand, and touched the face of God.

John Gillespie Magee, Jr., (1922 - 1941)

Le Secret

Qui a soufflé ce secret au vent,
Qui l'a envoyé à la mer,
Que la lune a repoussé?

Et le secret est tombé
Dans un joli petit pré
Là où je l'attendais.

Gloria

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis.	Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you,	Gloire à Dieu, au plus haut des cieux, Et paix sur la terre aux hommes qu'il
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te.	we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory,	aime. Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.	Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.	glorifions, nous te rendons grâce, pour ton immense
Domine Deus, rex coelestis, Deus pater omnipotens, domine fili unigenite, Jesu	Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,	gloire, Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père
Christe, domine Deus, agnus Dei, filius patris.	Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world,	tout-puissant. Seigneur, Fils unique, Jésus Christ.
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis, suscipe deprecationem nostram.	have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are	Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père; Toi qui enlèves le péché du
Qui sedes ad dexteram patris, miserere nobis.	seated at the right hand of the Father: have mercy on us. For you alone are the	monde, prends pitié de nous. Toi qui enlèves le péché du monde, reçois
Quoniam tu solus sanctus, tu solus dominus, tu solus	Holy One, you alone are the	notre prière; Toi qui es assis à la droite du Père, prends

altissimus, Jesu Christe.
Cum sancto spiritu in gloria
Dei patris.
Amen.

Lord, you alone are the
Most High, Jesus Christ,
with the Holy Spirit in the
glory of God the Father.
Amen.

pitié de nous; Car toi seul es
saint. Toi seul es Seigneur.
Toi seul es le Très-Haut :
Jésus Christ, avec le
Saint-Esprit dans la gloire
de Dieu le Père.
Amen.

Heaven Bound Train

One day we gonna wake up early in the mornin'.
Don't you hear that whistle blowin'?
My mother's on that train bound for glory,
My child is on that train bound for glory,
We gone ride that train bound for glory.

I saw eternity

I saw eternity the other night
Like a great ring of pure and endless light.
All calm as it was bright;
And round beneath it,
Time, in hours, days, years
Driven by the spheres,
Like a vast shadow moved, in which the world
And all her train were hurled.

From "The World" by Henry Vaughan (1621-1695)

Suite de Lorca

I. Canción de Jinete

Córdoba, lejana y sola.
Jaca negra, luna grande,
y aceitunas en mi alforja.
Aunque sepa los caminos
yo nunca llegaré a Córdoba.

Por el llano, por el viento,
jaca negra, luna roja.
La muerte me está mirando
desde las torres de Córdoba.

¡Ay qué camino tan largo!
¡Ay mi jaca valerosa!
¡Ay, que la muerte me espera,
antes de llegar a Córdoba!

Córdoba, Lejana y sola.

I. Song of the Horseman

Cordoba, far off and solitary.
A black horse, a round moon.
There are olives in my pack.
Although I know the roads,
I will never get to Cordoba.

Across the plain, into the wind,
A black horse, a red moon.
Death is staring at me
From the towers of Cordoba.

Oh, how long is the road!
Oh, how brave is my horse!
Oh, see how death is waiting for me,
Before I get to Cordoba!

Cordoba, far off and solitary.

II. El Grito

El eclipse de un grito,
va de monte a monte.
Desde los olivos,
será un arco iris negro
sobre la noche azul. ¡Ay!
Como un arco de viola,
el grito ha hecho vibrar
largas cuerdas del viento. ¡Ay!

(Las gentes de las cuevas
asoman sus velones) ¡Ay!

III. La Luna Asoma

Cuando sale la luna
se pierden las campanas
y aparecen las sendas impenetrables.

Cuando sale la luna,
el mar cubre la tierra
y el corazón se siente
isla en el infinito.

Nadie come naranjas bajo la luna llena.
Es preciso comer fruta verde y helada.

Cuando sale la luna
de cien rostros iguales,
la moneda de plata solloza en el bolsillo.

IV. Malagueña

La muerte entra y sale de la taberna.
Pasan caballos negros y gente siniestra
por los hondos caminos de la guitarra.
Y hay un olor a sal y a sangre de hembra,
en los nardos febriles de la marina.
La muerte entra y sale de la taberna.

Federico Garcia Lorca (1898 - 1936)

II. The Scream

The eclipse of a cry
sighs from hill to hill.
Rising from the olive trees,
it appears as a black rainbow
upon the azure night. Ay!
Like the bow of a viol,
the cry causes the long strings
of the wind to vibrate. Ay!

(The people of the caves
hold out their oil lamps.) Ay!

III. The Moon Rises

When the moon comes out
the bells fade away
and impenetrable paths appear.

When the moon comes out,
the ocean covers the earth
and the heart feels itself
an island in the infinite.

No one eats oranges under the full moon.
Better to eat fruit green and icy.

When the moon
of a hundred equal faces comes out,
the silver coins weep in the pocket.

IV. Malagueña

Death enters and leaves the tavern.
Black horses and sinister people
travel the deep roads of the guitar.
And there's a smell of salt and of female
blood in the fevered tuberoses of the shore.
Death enters and leaves the tavern.

Federico Garcia Lorca (1898 - 1936)

Requiem

Sofinn er fifill fagr í haga,
mús undir mosa,
már á báru, lauf á limi,
ljós í lofti, hjörtr á Heiði
en í hafi fiskar.

The fair dandelion in the field is asleep,
The mouse in the moss, the mew on the
billow,
The leaf on the bough, the light in the air,
The fawn on the moor, and the fish in the
ocean.

Sefr sell í sjó, svanr á báru,
már í holmi, maangi au svæfir.
Sofa manna börn í mjúku rúmi,
bía og kveða, en babbi þau svæfir.
Sof þú nú sæl og sigrgefin.
Sofðu eg unni þér.

The seal in the sea, the swan on the wave,
The gull on the islet with no one to lull
them.
Babbling softly, the babies sleep
In their down bed and daddy lulls them.
Sleep now happy and confident of victory.
Sleep, I love you.

Sofinn er fifill fagr í haga,
mús undir mosa, már á báru,
Blæju yfir bæ búanda lúins
dimmra, drauma
dró nóttúr sjó.

The fair dandelion in the field is asleep,
The mouse in the moss, the mew on the
billow.
found the weary husbandman's home.
The night has drawn a veil of dreams from
the sea.

Við skulum gleyma grát og sorg;
gott er heim að snúa.
Láttu þig dreyma bjarta borg,
búna þeim, er trúa.

Let's say good-bye to sorrow and tears,
Going home is happiness. May you see in
your dreams the city of light where the
believing shall live.

Sofinn er fifill fagr í haga,
mús undir mosa már á báru,
Sof þú nú sæl og sigrgefin.
Sofðu, eg unni þér.

The fair dandelion In the field is asleep,
The mouse in the moss, the mew on the
billow.
Sleep my love in the Lord's keeping.
Sleep, my daughter dear.

*From folk poetry and "Magnusarkvioa" by
Jonas Hallgrímsson*

Earth Song

Sing, be, live, see...
This dark stormy hour,
The wind, it stirs.
The scorched earth
cries out in vain:

O war and power,
You blind and blur.
The torn heart
cries out in pain.

But music and singing
Have been my refuge,
And music and singing
Shall be my light.

A light of song
Shining strong: Allelulia!
Through darkness, pain and strife,
I'll sing, be, live, see... Peace.

Salom 150

Laudáte Dóminum in sánctis éjus,	Praise the Lord in his sacred places,
Laudáte éum in firmament virtútis éjus.	Praise him in the firmament of his power.
Laudáte éum in virtútibus éjus,	Praise him for his mighty acts,
Laudáte éum secúndum multitudínem magnitúdinis éjus.	Praise him according to his excellent greatness.
Laudáte éum in sóno túbae,	Praise him with the sound of the trumpet,
Laudáte éum in psaltério et cithara.	Praise him with the psaltery and the harp.
Laudáte éum in týmpano et chóro,	Praise him with the tymbrel and the dance,
Laudáte éum in chórdis et orgáno.	Praise him with strings and pipes.
Laudáte éum in cýmbalis benesonántibus,	Praise him with high-sounding cymbals,
Laudáte éum in cýmbalis jubilatiónis	Praise him with cymbals of joy.
Ómnis spíritus láudet Dóminum.	Let everything that has breath praise the
Alleluia!	Lord! Alleluia!

The Water is Wide

The water is wide, I cannot cross o'er,
And neither have I wings to fly.
Give me a boat that can carry two
And both shall row, my love and I.

Now love is gentle, and love is kind,
The sweetest flow'r when first it's new,
But love grows old and waxes cold,
And fades away like morning dew.

There is a ship and she sails the sea,
She's loaded deep as deep can be,
But not as deep as the love I'm in,
I know not if I sink or swim.

Dawn

From the door's soft opening
And the day's first sigh,
Filling the room,
I see before me
A life of doors,
One opening on another,
Doors upon doors,
And sighs upon sighs,
Rising in a tide of mornings,
Rising, until that final sigh,
And the last morning,
And the last holy breath,
Whispering "this..."

Robert Bode

Stand by Me

When the night has come and the land is dark
And the moon is the only light we'll see
No, I won't be afraid, no, I won't be afraid
Just as long as you stand by me.
So darling, stand by me.

If the sky we look upon should tumble and fall,
Or the mountain should crumble to the sea.
I won't cry, no, I won't shed a tear
Just as long as you stand by me.
So darling, stand by me.

Icarus

Icarus was a boy destined to fall.
Wondering at the sight of birds taking flight
And soaring far above the Earth,
Icarus dreams of flying,
Receives his wings made by his father and
Climbs up to the highest cliffs of his Island prison and
Prepares to take flight.

Fly! Icarus the flying boy,
Screaming through the clouds above the Earth.
Icarus slows his flight over Earth
far above the shores on his mainland home.
Deciding whether or not to land.
Reflecting, debating,
Will he leave his new home in the Heavens?
Icarus takes on last look at the Earth
And turns back toward the sky.

Icarus the flying boy,
Screaming through the clouds and sky.
Icarus, flying higher with each moment, soars into the sky
And into the golden sun and falls...
Falls under his wings of wax.

Kristopher Fulton

Viva la Vida

I used to rule the world
Seas would rise when I gave the word.
Now in the morning I sleep alone,
Sweep the streets I used to own.

I used to roll the dice,
Feel the fear in my enemy's eyes.
Listen as the crowd would sing:
"Now the old king is dead, long live the king!"

One minute I held the key,
Next, the walls were closed on me,
And I discovered that my castles stand
Upon pillars of salt and pillars of sand.

I hear Jerusalem bells aringing,
Roman Cavalry choirs are singing,
Be my mirror, my sword and shield,
My missionaries in a foreign field.

For some reason I can't explain,
Once you go there was never,
Never an honest word,
But that was when I ruled the world.

It was the wicked and wild wind,
Blew down the doors to let me in.
Shattered windows and the sound of drums.
People couldn't believe what I'd become.

Revolutionaries wait
For my head on a silver plate.
Just a puppet on a lonely string,
Ah, who would ever want to be king?

I hear Jerusalem bells aringing,
Roman Cavalry choirs are singing,
Be my mirror, my sword and shield,
My missionaries in a foreign field.

For some reason I can't explain,
I know Saint Peter won't call my name.
Never an honest word,
But that was when I ruled the world.

*Guy Berryman, Jon Buckland, Will Champion,
and Chris Martin, 2008*

Elroy Friesen

Described as “innovative, expressive, and dynamic”, Elroy Friesen is Director of Choral Studies at the University of Manitoba where he conducts numerous choirs and teaches graduate and undergraduate conducting and music education. Recently publishing his research on the choral music of Finnish composer Einojuhani Rautavaara, Elroy continues to pursue his passion of study and performance of new Nordic repertoire, especially new Canadian works. His award-winning ensembles tour nationally and internationally, and are frequently recorded and broadcast by the CBC. They enjoy collaborating with many outstanding local and national arts organizations, including the Winnipeg Symphony Orchestra, the Royal Canadian College of Organists, Canzona, WSO New Music Festival, Soundstreams Canada, Groundswell, Vancouver Chamber Choir, Musik Barock Ensemble, Manitoba Chamber Orchestra, the National Arts Center Orchestra and the Latvian Radio Choir. Dr. Friesen studied at the University of Manitoba (B. Mus., B. Ed., M. Mus.) and at the University of Illinois (DMA) receiving numerous scholarships and grants from the Manitoba Arts Council, the Canada Council for the Arts, and the Foundation for Choral Music in Manitoba. He is the founder and past Artistic Director of Prairie Voices and has recently been appointed Artistic Director of Canzona, Winnipeg’s choral Baroque ensemble. He is in demand as a clinician, adjudicator, and guest conductor throughout Canada, the United States, and Northern Europe. Elroy and his wife Heidi are raising their family of four children in Winnipeg, Manitoba.

Décrit comme innovateur, expressif et dynamique, Elroy Friesen est directeur du programme d’Études chorales à la University of Manitoba. Il y dirige de nombreux chœurs et y enseigne la direction musicale ainsi que l’éducation musicale. Suite à la publication récente de ses recherches sur l’œuvre chorale du compositeur finlandais Einojuhani Rautavaara, Elroy poursuit sa passion pour l’étude et la production du nouveau répertoire nordique, particulièrement de nouvelles œuvres canadiennes. Ses ensembles musicaux primés font des tournées nationales et internationales et sont souvent enregistrés et diffusés par Radio-Canada. Ils aiment collaborer avec de nombreux organismes artistiques locaux et nationaux dont l’Orchestre symphonique de Winnipeg, le Collège royal canadien des organistes, Canzona, le Festival de musique nouvelle de l’OSW, Soundstreams Canada, Groundswell, le Vancouver Chamber Choir, l’ensemble Musik Barock, l’Orchestre de chambre du Manitoba, l’Orchestre du Centre national des Arts, et le Chœur de la radio lettone. Monsieur Friesen a fait ses études à la University of Manitoba (B. Mus., B. Ed., M. Mus.) et à la University of Illinois (DMA). Il a reçu de nombreuses bourses et subventions du Conseil des arts du Manitoba, du Conseil des arts du Canada ainsi que de la Foundation for Choral Music in Manitoba. Il est le fondateur et ancien directeur artistique de Prairie Voices et a récemment été nommé directeur artistique de Canzona, l’ensemble choral baroque de Winnipeg. Il est convoité en tant qu’animateur d’ateliers, membre de jurys, et directeur invité au Canada, aux États-Unis et dans le nord de l’Europe. Elroy et son épouse Heidi élèvent leur famille de quatre enfants à Winnipeg, au Manitoba.

Robert Filion

Robert Filion is a Franco-Ontarian who has directed the De La Salle Vocal Ensembles for over 20 years. Mr. Filion is a sought-after guest conductor and clinician. He has directed the New Brunswick Youth Choir and more recently, the Alberta Youth Choir. Mr. Filion is honoured to have been awarded the Prime Minister's Award for Teaching Excellence last November. He is undertaking his fifth year as artistic director of the Unisong Festival, a gathering of Canadian choirs who perform on the National Arts Centre stage every Canada Day.

Franco-ontarien d'origine, Robert Filion dirige les Ensembles vocaux De La Salle depuis plus de 20 ans. M. Filion est très convoité en tant que Chef de chœur invité et Conférencier. Il a dirigé le Chœur des jeunes du Nouveau-Brunswick et tout récemment le Alberta Youth Choir. M. Filion est très honoré d'avoir reçu le Prix du premier ministre pour l'excellence en enseignement en novembre dernier. Il entreprend sa cinquième année en tant que Directeur artistique du festival Unisong qui regroupe des chorales canadiennes pour chanter sur la scène du Centre national des Arts le 1er juillet de chaque année.

Chorale De La Salle

Conducted by Robert Fillion, the award-winning Chorale De La Salle and the Ensemble vocal senior De La Salle have distinguished themselves at the local, provincial and national level. Both ensembles have won two first places (2006, 2011) and two second places (2008, 2013) at the National Competition for Canadian Amateur Choirs. Moreover, the school's vocal music programme was awarded the CBC-Music in School "Best National Capital Music Programme" prize in 2008 and 2012.

Both ensembles regularly perform in Ottawa and on tour. In addition to their regular concerts, the De La Salle Vocal Ensembles perform an annual concert of Christmas carols from around the European Union and take part in the Choralies, an event which attracts over 350 francophone choristers from the area. Both ensembles partner with other arts organisations such as the National Arts Centre Orchestra, CBC/Radio-Canada television and radio, and Rogers television every year. They have performed abroad in the USA, France, Germany, the Czech Republic and Japan. They have performed in many prestigious venues such as Carnegie Hall, the Embassy of Canada in Tokyo, the Palais des Papes in Avignon, and Notre-Dame Cathedral in Paris.

Sous la direction musicale de Robert Fillion, la Chorale De La Salle et l'Ensemble vocal senior De La Salle ont accumulé une multitude de prix lors de concours à l'échelle locale, provinciale et nationale. Les deux groupes ont récolté deux Premier prix (2006, 2011) et deux Deuxième prix (2008, 2013) au Concours national de chœurs d'amateurs du Canada. De plus, le programme de Musique vocale s'est vu décerné le prix de CBC-Music in the School « Meilleur programme de musique de la Capitale nationale » en 2008 et 2012.

Les deux ensembles se présentent régulièrement en concert à Ottawa et en tournée. En plus de leurs concerts réguliers, les Ensembles vocaux De La Salle présentent annuellement un concert de Cantiques de Noël des pays de l'Union européenne et Les Choralies, un rassemblement de plus de 350 choristes francophones de la région. Les deux ensembles participent plusieurs fois par année à des concerts avec d'autres organismes artistiques tel que l'Orchestre du Centre national des Arts, la télévision et la radio de CBC\radio-Canada et la télévision Rogers. A l'étranger, on a pu les entendre aux États-Unis, en France, en Allemagne, en République tchèque et au Japon. Ils y ont chanté des concerts dans plusieurs endroits prestigieux tel le Carnegie Hall, l'Ambassade du Canada à Tokyo, le Palais des Papes à Avignon et la Cathédrale Notre-Dame de Paris.

Soprano 1

Kristen Clarke
Lara-Mélodie Patry
Rebecca St-Fleur
Dominique Saulnier

Soprano 2

Veronik Boileau
Gaëlle Clitandre
Caroline St-jean
Anick Taverna

Alto 1

Marianne Cousineau
Mélicha Danis
Madison Mancini

Alto 2

Sharlène Clarke
Charlotte Frank
Sophia Happy-Narouz
Corinne Roy

Ténor 1

John Kennedy
Justin Maisonneuve

Ténor 2

Thomas Jovanovic
Louis Sobol

Basse 1

Antoine Penderleith
Alexandre Young

Basse 2

Félix Nicol
Félix Willcock

Vocum, James Caswell, Music Director

Vocum is Canterbury High School's senior vocal performance ensemble. Under the direction of James Caswell, this ensemble of treble voices is made up of the grade 11 and 12 students in the Vocal Performance discipline of the Arts Canterbury programme.

Vocum's mandate is to explore a variety of choral music in different styles and languages, all of which exemplify and supplement the elements of the teaching curriculum. The ensemble performs throughout the community and takes great pride in its collaborative spirit, participating in a variety of joint performances and workshops.

Vocum is honoured and delighted to participate in this special concert to celebrate the 50th anniversary of the Cantata Singers.

Vocum est l'ensemble vocal sénior du Canterbury High School. Sous la direction de James Caswell, cet ensemble de voix aigües est composé d'étudiants de la 11e et la 12e année qui suivent le programme de performance vocale de la voie Arts à Canterbury. Le mandat du chœur est de découvrir toute une gamme de musique chorale de styles différents et en diverses langues qui met en exemple et complète le programme d'enseignement. L'ensemble donne des concerts dans la collectivité et est très fier de son esprit de collaboration, qui le voit participer à divers concerts et ateliers conjoints.

C'est un grand honneur et un plaisir pour Vocum de participer à ce concert spécial pour marquer le 50e anniversaire des Cantata Singers.

Soprano

Melissa Burke
Jessica Burnside
Alexa Chick
Victoria Christie *
Sarah Coogan
Carleen Espenant *
Tessa Fackelmann
Erica Giuliani
Kiley Hyland
Amanda Jordan *
Julia Jordan
Rachel Ladd
Mirren Lithwick *
Habil Mitiku
Julianne Porteous *

Alto

Brittany Dugan
Julia Fraser
Jessy Garbett
Emily Holmes *
Melina Kokkinos
Jamie Muise
Amanda Nantsios *
Violet Nicholson *
Renee Olo
Saba Rawjani
Julia Rougeau
Haley Sarfeld *
Amanda Seed *
Jessica Simpson
Montana Tait *
Jessica Wilson *
Katie Yates

Tenor

Sami Anguya *
Noah Bragança *
Tommy Brennan *
Aidan Thies-Thompson *

Bass

Samuel Champagne *
Mackenzie Elliot *
Matthew Kronberg *
Alexander Young-Davies *

* Massed choir participants

Jamie Loback

Jamie Loback holds Bachelor's and Master's degrees in music (specializing in piano, choral conducting, and music theory) from the University of Ottawa, where his principal teachers were Andrew Tunis, Laurence Ewashko, and Roxane Prevost.

Since 2005, he has served as Director of Music at St. Joseph's Parish, where he conducts the Church's three choirs. In addition to his work as a liturgical musician, Jamie directs the Ottawa Catholic School Board's Chamber Choir, an auditioned ensemble of advanced secondary school musicians from the Ottawa region.

In April 2013, Jamie was appointed Music Director of the Ottawa Regional Youth Choir. This autumn, Jamie also began his second season as Artistic Director of The Capital Chamber Choir, a 24-voice auditioned ensemble that showcases Canadian choral music. Jamie also serves as Opera Lyra Ottawa's Children's Chorus Master, and has prepared choruses for Puccini's La Bohème and Bizet's Carmen. In September 2014 he will be preparing the children for Puccini's Tosca.

Jamie Loback est bachelier et maître ès musique (avec comme spécialités le piano, la direction chorale et la théorie musicale). Il a fait ses études à l'Université d'Ottawa auprès d'Andrew Tunis, Laurence Ewashko et Roxane Prévost.

Depuis 2005, il est directeur musical à la paroisse Saint-Joseph où il dirige les trois chœurs de l'église. En plus de son travail comme musicien liturgique, Jamie dirige le chœur de chambre de l'Ottawa Catholic School Board. Il s'agit d'un ensemble d'élèves du secondaire ottaviens dont le niveau musical est avancé et qui sont admis sur réussite d'une audition.

Jamie a été nommé comme directeur musical de l'Ottawa Regional Youth Choir en avril 2013. Cet automne, Jamie entamait également sa deuxième saison en tant que directeur artistique du Capital Chamber Choir, un ensemble de vingt-quatre voix auditionnées qui met en vedette la musique chorale canadienne. Jamie est aussi directeur du chœur d'enfants d'Opéra Lyra Ottawa. À ce titre, il a préparé les chœurs pour La Bohème de Puccini et Carmen de Bizet. En septembre 2014, il préparera les enfants pour Tosca de Puccini.

Ottawa Regional Youth Choir

Founded as a registered charity in 1982 by Barbara Clark, the Ottawa Regional Youth Choir challenges the young people from Ottawa, Gatineau, and the surrounding regions to attain excellence in vocal and choral performance.

Currently comprising more than fifty choristers, the ensemble is open to all individuals ages 15 through 25. Chosen by audition, and working under the direction of an exceptionally talented musical development team led by Jamie Loback, choristers must demonstrate a commitment to their art through active participation in planned rehearsals and performances, self-managed study of selected pieces between rehearsals, and working collaboratively towards the overall goals of the organization.

Through collaborative experiences with established musical organizations such as the Cantata Singers of Ottawa, The Capital Chamber Choir, the National Arts Centre Orchestra, Opera Lyra Ottawa, and the Ottawa Choral Society, choristers are further prepared for a possible future within the diverse arts communities.

Fondé comme organisme de bienfaisance enregistré par Barbara Clark en 1982, l'Ottawa Regional Youth Choir rassemble des jeunes d'Ottawa, de Gatineau et des régions avoisinantes dans la quête d'excellence vocale et chorale.

Composé actuellement de plus de cinquante choristes, l'ensemble est ouvert aux jeunes de 15 à 25 ans. Choisis par audition et dirigés par une équipe de perfectionnement musical exceptionnellement douée sous Jamie Loback, les choristes doivent faire preuve d'engagement envers leur art. Pour ce faire, ils participent activement aux répétitions et aux concerts, ils étudient certaines pièces indépendamment entre les répétitions et ils collaborent à l'atteinte des objectifs globaux de l'organisme.

De par ses expériences de collaboration avec des organismes musicaux établis comme les Cantata Singers d'Ottawa, le Capital Chamber Choir, l'Orchestre du CNA, Opéra Lyra Ottawa et la Ottawa Choral Society, les choristes préparent un avenir possible au sein des diverses communautés artistiques.

Soprano

Sophia Atchison
Stephanie Boileau
Brittany Clayton
Grace Davidson
Alexa de Grandmont
Molly Drinnan
Emily Duffin
Tessa Fackelmann
Brenda Griffith
Mary Hadwen
Kristen Jerabek
Abbigail King
Emma Klemets
Julia Loiselle
Grace Meagher
Katarina Michalyshyn
Jessyca Morgan
Renée Olo

Cristella Pari

Danielle Renning
Janna van de Sande
Jocelyn Veevers
Adriaan Witol

Alto

Lienke Abdeen
Ola Bourns
Emma Drinnan
Emma Hamilton-Hobbs
Eileen Kennedy-MacDonald
Danielle Levesque
Allison Nielsen
Anita Pari
Casandra Saavedra
Shelagh Salisbury
Sophia Siedlikowski

Tenor

Michael DelMastro
Ben Griggs
Michael Griggs
Aidan Saunders
Mike Zhu

Bass

Griffin Barr
Benjamin Buttera
James Coole-Stevenson
Gabriel Delannoy
Ivar Ekelund
Philip Leuenberger
Matthew Li
Philippe Wandeler

Amy Henderson

Assistant conductor of Cantata Singers of Ottawa, Amy Henderson has worked closely for several years with Michael Zaugg, the director of Cantata Singers, voces boreales, and Pro Coro Canada. Amy is devoted to encouraging choral excellence and innovation, and creating opportunities for singers of all ages to be exposed to the joy of choral music-making.

A graduate of McGill (B. Mus., B. Ed.) and Memorial University of Newfoundland (M. Mus.), Amy Henderson has been generously supported and educated by the Canadian choral community, including invaluable experiences as Assistant Conductor of Concerto Della Donna (Iwan Edwards), the EMSB Chorale (Patricia Abbott) and La Ceilagh (Nicholle Andrews).

Amy is the founder and Director of Seraphim, a dynamic 18-voice ensemble of mixed adult voices, and Director of the women's choir Les Muses Chorale. She also directs the McGill Conservatory Youth Choir and the Children's Choir which serves as their training ensemble. For the past six years, she has also been Associate Director of the Choeur des Enfants de Montreal.

While studying with Dr. Douglas Dunsmore at Memorial University, Amy was fortunate to work with many choirs in the St. John's community, including Cantus Vocum, Newman Sound Men's Choir, and the Philharmonic Choir of the Newfoundland Symphony Orchestra. She has also worked with conductors from across the globe, including Lydia Adams (Canada), Fred Sjöberg (Sweden), Dale Warland (USA), Jon Washburn (Canada), Simon Carrington (Great Britain, USA), André de Quatros (USA, Indonesia), and Lone Larsen (Sweden).

Chef de chœur adjointe des Cantata Singers d'Ottawa, Amy Henderson travaille étroitement depuis plusieurs années avec Michael Zaugg, directeur des Cantata Singers, de voces boreales et de Pro Coro Canada. Amy s'engage à encourager l'excellence et l'innovation chorales et à offrir aux choristes de tous âges des occasions de découvrir la joie de participer à la musique chorale.

Diplômée de l'Université McGill (B. Mus., B. Ed.) et de la Memorial University of Newfoundland (M. Mus.), Amy Henderson jouit du généreux soutien et de la formation du milieu choral canadien, notamment à titre de chef de chœur adjointe du Concerto Della Donna (Iwan Edwards), de la chorale de la CSEM (Patricia Abbott) et de la Ceilagh (Nicolle Andrews).

Amy est fondatrice et directrice de Seraphim, un ensemble dynamique de dix-huit voix adultes, et directrice du chœur de jeunes femmes Les Muses. Elle œuvre également à titre de chef de chœur du McGill Conservatory Youth Choir et du chœur d'enfants qui sert d'ensemble de formation. Elle est aussi directrice associée du Chœur des enfants de Montréal depuis six ans.

Pendant ses études avec le Dr Douglas Dunsmore à l'université Memorial, Amy a eu la chance de travailler avec de nombreux chœurs des environs de St. John's (T.-N.), incluant Cantus Vocum, le Newman Sound Men's Choir et le Philharmonic Choir of the Newfoundland Symphony Orchestra. Elle a aussi travaillé avec des chefs de chœur du monde entier, dont Lydia Adams (Canada), Fred Sjöberg (Suède), Dale Warland (É.-U.), Jon Washburn (Canada), Simon Carrington (G.-B., É.-U.), André de Quatros (É.-U., Indonésie) et Lone Larsen (Suède).

Cantata Singers of Ottawa

Cantata Singers of Ottawa, founded in 1964, are dedicated to excellence in the performance of choral music from Canada and around the world. Since the opening of the National Arts Centre (NAC) in 1969, Cantata Singers of Ottawa have performed every year with the NAC Orchestra under the baton of the NACO's artistic directors, from Mario Bernardi to Trevor Pinnock and Pinchas Zukerman, as well as internationally renowned guest conductors. The choir also produces its own concert series every year and makes numerous guest appearances with other organizations. CSO has recorded programmes for CBC Radio, CBC Television and Radio Canada, and it has won top honours in the CBC Radio competition for amateur choirs. In 1998, CSO and the NAC Orchestra under Mario Bernardi recorded *Shattered Night, Shivering Stars*, a CD of music of Canadian composer Alexina Louie. In addition to its Canadian tours, the choir has performed in the Netherlands, Hong Kong, Taiwan, Austria, Hungary and Italy.

Fondés en 1964, les Cantata Singers d'Ottawa se consacrent à l'excellence dans l'interprétation de la musique chorale du Canada et du monde entier. Depuis l'ouverture du Centre national des arts (CNA) en 1969 les Cantata Singers d'Ottawa se sont produits chaque année avec l'Orchestre de CNA, sous la baguette des directeurs artistiques du Centre, de Mario Bernardi à Trevor Pinnock et Pinchas Zukerman, ainsi que de chefs invités de renommée internationale. Le chœur présente chaque année sa propre série de concerts et fait de nombreuses prestations comme chœur invité avec d'autres organisations. Le chœur s'est fait entendre à la radio et à la télévision de CBC et de Radio-Canada et a déjà remporté le Concours national de chorales d'amateurs de la radio de CBC. En 1998, les Cantata Singers et l'Orchestre du CNA ont endisqué *Shattered Night, Shivering Stars*, un CD de la musique de la compositrice canadienne, Alexina Louie. Outre ses nombreuses tournées au Canada, le chœur s'est fait entendre dans plusieurs pays, dont les Pays-Bas, Hong Kong, Taiwan, l'Autriche, la Hongrie et l'Italie.

Cantata Singers of Ottawa

Soprano

Amélie Bouffard
Bonnie Day
Lindsay Delisle
Valerie Douglas
Sarah Glover
Natasha Harwood
Sharon Keenan-Hayes
Erica Loughlin
Nicola Oddy
Cathy Patton
Hannah Searson

Alto

Barbara Ackison
Judy-Anne Brush
Ariane Cartwright
Victoria Chu
Vickie Classen Iles
Janet Cover
Pamela Holm
Eileen Johnson
Debbie Kaplan
Grace Mann

Tenor

Gary Boyd
Rob Burnfield
Gennaro Busa
Joseph Diaco
Ross Jewell
Karl Mann
Glen Seeds

Bass

James Clark
Henry Hills
Philip Neufeld
Peter Reilly-Roe
Daniel Savoie
Lee-Pierre Shirey
Chris Spies